

## Overnatting og konferanse 2011

Følgende avtale er i dag inngått mellom **FUNKSJONSHEMMEDES FELLESORGANISASJON**, heretter kalt FFO, og **SCANDIC HOTELS AS**, heretter kalt SHAS.

### § 1 Omfang

Avtalen gjelder individuell overnatting for ansatte i, og besøkende til, FFO, i tillegg til alle medlemmer av FFO's medlemsorganisasjoner så lenge det henvises til avtalenummer når reservasjonen gjennomføres på utvalgte, eller alle, Scandic i følgende land (se prislister for nærmere informasjon):

- |   |                                  |                                    |                                 |                                  |
|---|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Norge | <input type="checkbox"/> Estonia | <input type="checkbox"/> Tyskland  | <input type="checkbox"/> Belgia | <input type="checkbox"/> Sverige |
| <input type="checkbox"/> Danmark          | <input type="checkbox"/> Finland | <input type="checkbox"/> Nederland | <input type="checkbox"/> Polen  |                                  |

Avtalen gjelder i tillegg for konferansepakker i følgende land (se konferanseprislister for nærmere informasjon):

- |   |                                  |                                  |                                  |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Norge | <input type="checkbox"/> Sverige | <input type="checkbox"/> Danmark | <input type="checkbox"/> Finland |
|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|

### § 2 Gyldighet

Avtalen gjelder fra 01.01.2011 til 31.12.2012. Avtalen kan sies opp av begge parter med minimum tre (3) måneders skriftlig oppsigelse.

Priser justeres per 01.01.2012, med gyldighet fra 01.01.2012 til 31.12.2012

Bonusavtale er gyldig for 2011, og reforhandles for 2012

### § 3 Priser

Avtaleprisene gjelder for individuell overnatting. Det vil si at maksimalt 20 rom per hotell kan bestilles til avtalepris per booking, avhengig av hotellets kapasitet. Gruppebestillinger av rom (utenom Konferansebookinger) vil prises etter avtalepris, såfremt det er ledige rom til avtalepris på den gitte dato.

Avtaleprisene gjelder også for eventuelle ledsagere til alle parter nevnt i **§1**, når disse reiser med/deltar på konferanser med disse parter.

Dersom SHAS's ordinære rompriser endres som følge av at det innføres merverdiavgift på tjenester eller at andre skatter endres i løpet av kontraktstiden, forbeholder SHAS seg retten til å endre avtaleprisene tilsvarende.



# AVTALE

## **Individuell overnatting**

Avtalepriser gjelder for enkeltrom (en person) i romkategoriene "Economy", "Room Cabin", "Room", "Superior" og "Superior Plus". Hvert hotell kan tilby en eller flere av disse. Det blir ikke gitt reduksjon i ordinære priser i forbindelse med bruk av suiter. Tillegg for dobbeltrom (to personer) etter gjeldende prisliste. Alle priser er inklusive frokost.

I perioder med høy etterspørsel kan ikke Scandic garantere rom til avtalepris.

## **Konferansepakker**

Avtaleprisene gjelder for følgende produkter (minimum 10 personer):

- Konferanse dagpakke
- Konferanse døgnpakke \*

\* Avtalepriser gjelder for enkeltrom (en person) i romkategoriene "Economy", "Room Cabin", "Room", "Superior" og "Superior Plus". Hvert hotell kan tilby en eller flere av disse. Det blir ikke gitt reduksjon i ordinære priser i forbindelse med bruk av suiter. Tillegg for dobbeltrom (to personer) etter gjeldende prisliste. Alle priser er inklusive frokost.

For konferansepriser, både ordinære priser og avtalepriser, se vedlegg. Prisene er oppgitt som fra-til priser. Avtaleprisen følger til enhver tid gjeldende ordinærpris med en %-vis rabatt. Avtalepris kan ikke kombineres med andre rabatter eller tilbud.

## **Våre konferansepakker inkluderer**

Dagpakken inkluderer møterom med utstyret beskrevet nedenfor, formiddagsbuffet, lunsjbuffet med drikke og vår ettermiddagsbuffet «Taste break».

Døgnpakken inkluderer møterom med utstyret beskrevet nedenfor, formiddagsbuffet, lunsjbuffet med drikke, vår ettermiddagsbuffet «Taste break», to retters middag og overnatting med frokostbuffet.

## **Alltid i møtelokalene**

I alle møterom er det filmlerret, tusjtafle, stativblokk og skrivesaker. LCD-projektor finnes i møterommet, der hvor det unntaksvis ikke finnes i møterommet, kan dette forhåndsbestilles uten ekstra kostnad. Alle møterommene er utstyrt med kostnadsfri trådløs internettilgang. Kaffe, te, isvann og tørket frukt er tilgjengelig hele dagen utenfor møterommet.

For nærmere informasjon om konferansepriser, både ordinære priser og avtalepriser, se vedlegg. Denne viser "fra- og til-"priser som vil variere i henhold til hotellets til enhver tid gjeldende ordinærpris. Avtalepris kan ikke kombineres med andre rabatter eller tilbud.



# AVTALE

## § 4 Volum

Dersom antall romnetter eller omsetning etter seks (6) måneder er mindre enn 45% av estimert årsvolum, forbeholder SHAS seg retten til å reforhandle avtalen og justere avtaleprisene. For at begge parter skal oppnå maksimal effekt av denne avtalen, forplikter FFO seg til å foreta sine bookinger så langt det er hensiktsmessig på SHAS's hoteller.

# AVTALE

## Individuell overnatting & Konferanse

Avtaleprisene er basert på et estimert volum på 1500 romnetter eller en total omsetning på 4000000 norske kroner per år gjennom overnatting og konferansevirksomhet.

### § 5 Bestilling

For at avtalepriser skal gjelde må det ved reservasjon henvises til FFO's avtalenummer **D000004481**. Bestilling skal skje på en av følgende måter:

#### Individuell overnatting (1-9 rom)

- Internett: [www.scandichotels.no](http://www.scandichotels.no)
- Scandic Booking og Kundeservice på tlf. 23 15 50 00
- Direkte til det aktuelle hotellet

#### Gruppereservasjon (10-20 rom)

- Direkte til det aktuelle hotellet
- Scandic Direct:
  - Norge: +47 23 15 50 04, epost: [meeting.no@scandichotels.com](mailto:meeting.no@scandichotels.com)
  - Danmark: +45 33 48 04 04, epost: [meeting.dk@scandichotels.com](mailto:meeting.dk@scandichotels.com)
  - Finland: +358 9 4739 9955, epost: [meeting.fi@scandichotels.com](mailto:meeting.fi@scandichotels.com)
    - Helsinki Destination Desk: +358 0 10 808 002, [sales.helsinki@scandichotels.com](mailto:sales.helsinki@scandichotels.com)
  - Sverige: +46 8 517 517 17, epost: [scandicdirect.se@scandichotels.com](mailto:scandicdirect.se@scandichotels.com)

Prisene som er avtalt mellom FFO og SHAS inkluderer ikke provisjonsutbetalinger til reisebyrået. Det forventes at det ved reisebyråbestillinger på avtalepriser allerede eksisterer en avtale mellom FFO og reisebyrået om at eventuell godtgjørelse skjer direkte mellom disse to parter.

### § 6 Avbestilling

#### Individuell overnatting

Kansellering av individuelle bestillinger (1-9 rom) kan gjøres fram til ankomstdagen kl 18.00 uten ekstra kostnad. (For Belgia, Tyskland, Nederland og Polen gjelder kl 16.00.) Garanti for ankomst etter kl 18.00 (16.00) gis kun mot kredittkortnummer eller fakturaadresse (se §7). Dersom bestillingen er garantert og gjesten ikke ankommer, vil SHAS belaste gjesten/ bestilleren avtalepris for rommet. Rom uten garanti (1-9 rom) vil bli frigjort for salg kl. 18.00 ankomstdagen, og vil ikke bli fakturert FFO.

For gruppereservasjoner (flere enn 10 rom booket som én bestilling) vil andre avbestillingsvilkår gjelde. Dette avtales med det respektive hotell ved bestilling.

# AVTALE

## Konferanse

Avbestillingsregler for konferanse – se vedlegg med vilkår for konferanse.

## § 7 Betalingsbetingelser og kreditt

Betaling skal skje ved avreise, kontant, med reisebyrå voucher eller med kredittkort som er godkjent av SHAS. Dersom FFO ønsker faktura tilsendt, må dette avtales senest to dager før ankomst og skal bekreftes skriftlig fra gjeldende hotell. FFO skal vise frem skriftlig bekreftelse fra hotellet ved ankomst. Faktura sendes kun ved forhåndsavtale og ved en nedre beløpsgrense på NOK 5000,-.

SHAS har rett til et depositum og i enkelte tilfeller full forskuddbetaling. Dersom det avtalte depositum ikke betales, har hotellet rett til å kansellere bookingen.

SHAS forbeholder seg retten til å foreta en kredittvurdering av FFO ved avtaleinngåelse. Betaling av faktura er per 10 dager netto (Gjelder alle land med unntak av Finland, hvor det er 7 dager). Fakturagebyr vil bli belastet. Ved betaling etter forfall belastes morarenter etter gjeldene lov.

## § 8 Informasjon

FFO forplikter seg til umiddelbart etter avtaleinngåelse å informere samtlige berørte avdelinger og eventuelle datterselskap om avtalen, samt å supplere SHAS med en liste over aktuelle kontaktpersoner. SHAS vil kontakte de aktuelle kontaktpersonene for å forsterke informasjonen om denne avtalen. SHAS vil gi FFO kvartalsmessige statistikker som viser antall romnetter og total omsetning ved alle Scandic i avtalen.

## § 9 Konfidensialitet & generelle betingelser og forbehold

FFO og SHAS forplikter seg til å holde informasjon om denne avtalen konfidensiell overfor tredje part. Ved bruk av reisebyrå gjelder konfidensialitet overfor fjerde part.

Norge: For norske hotell gjelder "Alminnelige hotellregler" utgitt av NHO Reiseliv for denne avtalen.

Andre nordiske land: Hvert enkelt lands retningslinjer for bransjen vedrørende individuell overnatting gjelder for denne avtalen.

Ikke-nordiske land: Ta kontakt med det aktuelle hotellet for å få aktuelle gjeldende retningslinjer.

**Oppsigelse:** Avtalen kan sies opp skriftlig av begge parter i avtaleperioden med tre (3) måneders varsel, dersom en av partene skulle innstille sine betalinger, innlede gjeldsforhandlinger etter loven, eller bli slått konkurs. Avtalen kan også sies opp dersom en part har begått vesentlige brudd på avtalen.

## § 10 Force Majeure

Forhold som SHAS ikke rår over, som for eksempel streik, lockout, blokade, brann, eksplosjon, opptøyer, krig eller inngrep av offentlig myndighet, fritar SHAS fra å oppfylle sine forpliktelser i henhold til denne avtalen. SHAS' eventuelle plikt til å betale taps- eller skadeserstatning bortfaller under slike forhold.

## § 11 Tilgjengelighet

Siden 1996 har Scandic Hotels samarbeidet med Funksjonshemmedes Fellesorganisasjon(FFO). I tillegg til å være et samarbeid om priser har avtalen som intensjon å gjøre flere hoteller tilgjengelig for funksjonshemmede og kronisk syke. Dette har blant annet ført til at Scandic Hotels som den første hotellkjeden i Norge har utformet et eget tilretteleggingsmål:

**“Scandic ønsker å være et godt forbilde og samtidig skape verdi for kundene og omtanke for gjestene og de ansatte. Scandic ønsker derfor å ta samfunnsansvar gjennom å tilrettelegge sine norske hoteller for ulike typer funksjonshemninger. Scandic vil dessuten legge vekt på å være i forkant av samfunnets krav om tilgjengelighet og tilpasning.”**

Vi har i all hovedsak konsentrert oss om å tilrettelegge for fire typer funksjonshemninger:

- Astma og allergi, herunder matallergi
- Bevegelse
- Hørsel
- Syn

Samtlige av våre hoteller er gjennomgått av en representant for FFO og Scandic. Etter gjennomgangen er det utarbeidet en rapport per hotell som forteller om status og hva som kan gjøres for å tilrettelegge bedre. Når nye hoteller bygges og hoteller pusses opp, samarbeider vi med FFO for at hotellene skal være best mulig tilpasset. Disse rapportene kan fremvises på forespørsel.

FFO vil fortsatt bistå med vurderinger av tilgjengelighet og komme med forslag til forbedringer. Kostnadene for utbedringer dekkes av Scandic Hotels AS og plan for gjennomføring av de prioriterte tiltakene utarbeides av Scandic Hotels AS i forbindelse med de årlige budsjettarbeider.

Prosessen med tilretteleggingen vil være kontinuerlig så lenge Scandic hotels AS er FFO's prioriterte hotellkjede i henhold til FFO's arbeidsprogram og gjennomgås minst en gang i året.

Scandic sin målsetning for fremtiden er også å jobbe med universell utforming på alle nye Scandic hoteller der det er mulig. Universell utforming betyr at produkter, byggverk og uteområder som er i alminnelig bruk skal utformes slik at alle mennesker skal kunne bruke dem på en likestilt måte så langt det er mulig, uten spesielle tilpasninger eller hjelpemidler.

# AVTALE

## § 12 Lovvalg og tvisteløsning

Denne avtalen er underlagt svensk lovgivningen. Eventuelle tvister, uenighet eller krav som oppstår av eller i forbindelse med denne avtalen, eller brudd, opphør eller ugyldighet av disse, skal endelig avgjøres ved voldgift i henhold til voldgiftsreglene utarbeidet av voldgiftsinstituttet ved Stockholm Handelskammer (dvs "The Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce"). Voldgiftsretten skal bestå av ett (1) medlem. Voldgiftsforhandlingene skal holdes i Stockholm og voldgiftsspråket skal være engelsk.

Denne avtalen er utstedt i to originaler som signeres av partene, en original til hver.

Oslo, 16.11.2010  
**SCANDIC HOTELS AS**

Sted & Dato:  
**FUNKSJONSHEMMEDES  
FELLESORGANISASJON**

---

MADS ELIASSEN  
Tlf kontor: +47 23 15 50 41  
Tlf mobil: +47 90 50 19 11  
Epost: [mads.eliassen@scandichotels.com](mailto:mads.eliassen@scandichotels.com)

---

Liv Arum  
Tlf kontor: +47 96 62 27 30  
Tlf mobil: +47 91 30 28 86  
Epost: [liv.arum@ffo.no](mailto:liv.arum@ffo.no)

---

Director of Sales & Marketing

### **Vedlegg:**

*Prisliste overnatting 2011*  
*Prisliste Konferanse 2011*  
*Konferansevilkår 2011*  
*Bonusavtale FFO 2011*